

Porównanie tłumaczeń Rzymian 2:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jeśli więc — nieobrzezany — przepisów — Prawa strzegłby, [czyż] nie — nieobrzezanie jego za obrzezanie zostanie policzone?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli więc który ma nieobrzezanie przepisów Prawa strzegłby czyż nie nieobrzezanie jego za obrzezanie zostanie policzone
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli więc nieobrzezani* strzegą słusznych rozstrzygnięć Prawa, to czy ich nieobrzezanie nie zostanie im zaliczone jako obrzezanie? ** ¹⁾ ²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli więc nieobrzezanie* przepisów Prawa przestrzegałoby, czyż nie nieobrzezanie jego za obrzezanie policzone zostanie? ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli więc (który ma) nieobrzezanie przepisów Prawa strzegłby czyż nie nieobrzezanie jego za obrzezanie zostanie policzone

¹⁾ nieobrzezani, tj. nieobrzezanie, ἀκροβυστία, עֶרְלָה , w zn. metonimicznym, co tworzy wyrazistą grę słów.

²⁾ <x>550 5:6</x>

³⁾ Tu sens: nieobrzezany.